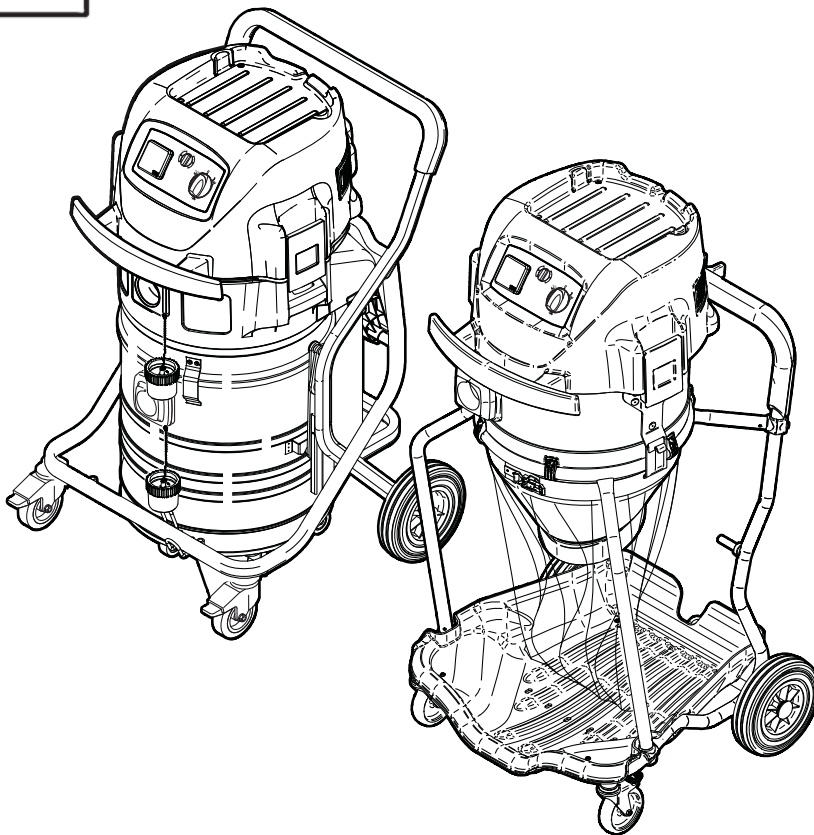


IVB 963-2M ED XC IVB 965-2H/M SD XC



Operating Instructions

Betriebsanleitung

Notice d'utilisation

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni sull'uso

Driftsinstruks

Bruksanvisning

Driftsvejledning

Käyttöohje

Navodilo za uporabo

Uputstvo za rad

Prevádzkový návod

Provozní návod

Instrukcja obsługi

Kezelési utasítás

Ἐγχειρίδιο ἰσχύσεως

Instrucciones de manejo

Instruções de operação

Οδηγίες λειτουργίας

Ýpletme kýlavuzu

Naudojimo instrukcija

Kasutusjuhend

Lietošanas instrukcijas

CE

107401236 B

Obsah

1	Dôležité bezpečnostné upozornenia	2
2	Popis	2.1 Účel použitia	8
		2.2 Ovládacie prvky	9
3	Pred uvedením do prevádzky	3.1 Zmontovať spotrebič	10
		3.1.1 Vybrať príslušenstvo z balenia	10
		3.1.2 Obsluha	11
		3.1.3 Vsadiť bezpečnostné filtračné vreco (IVB 965-2H/M SD XC)	11
		3.1.4 Vsadiť vreco k odstráneniu (IVB 965-2H/M SD XC).....	13
		3.1.5 Vsadiť vreco k odstráneniu (IVB 963-2M ED XC)	15
4	Obsluha / prevádzka	4.1 Prípojky	16
		4.1.1 Elektrická prípojka	16
		4.2 Zapnúť spotrebič	16
		4.2.1 Prepínač „ auto-0-I “	16
		4.2.2 Regulácia sily vysávania	16
		4.2.3 Auto-On/Off-prevádzka – poloha prepínača “ auto ”	17
		4.3 Dozor množstva prúdiaceho vzduchu	18
		4.4 Akustický výstražný signál.....	18
		4.5 Prečistiť filtračnú vložku	18
5	Oblasti použitia a pracovné metódy	5.1 Pracovné techniky	19
		5.1.1 Vysávanie suchého materiálu	19
		5.1.2 Vysávanie tekutín	19
6	Po práci	6.1 Gerät ausschalten und aufbewahren	20
7	Údržba	7.1 Plán údržby	21
		7.2 Údržbárske práce	22
		7.2.1 Vyprázdniť nádobu na smeti	22
		7.2.2 Výmena vreca na odpad	23
		7.2.3 Výmena bezpečnostného vreca	24
		7.2.4 Výmena filtračného elementu "H".....	25
		7.2.5 Výmena vreca na odpad (IVB 963-2M ED XC).....	27
8	Odstraňovanie porúch	28
9	Ostatné	9.1 Recyklovať prístroj	29
		9.2 Záruka	29
		9.3 Kontroly a osvedčenia	29
		9.4 EG – konformné prehlásenie.....	29
		9.5 Technické údaje.....	30
		9.6 Príslušenstvo.....	30

SK 1 Dôležité bezpečnostné upozornenia

Označenie upozornení



Predtým, než spotrebič spustíte do prevádzky, prečítajte si nutne tento dokument a odložte si ho tak, aby ste ho mali vždy po ruke.

	NEBEZPEČENSTVO
	Nebezpečenstvo, pri ktorom môže dôjsť k ťažkým a nevyliciteľným zraneniam, alebo k usmrteniu.
	VÝSTRAHA
	Nebezpečenstvo, pri ktorom môže dôjsť k ťažkým zraneniam, alebo k usmrteniu.
	POZOR
	Nebezpečenstvo, pri ktorom môže dôjsť k ľahším zraneniam, alebo väčším škodám.

Spotrebič

- smú obsluhovať iba osoby, ktoré boli oboznámené s jeho obsluhou a jeho obsluha im bola výslovne prikázaná
- prevádzkovať iba pod dohľadom
- nesmie byť používaný deťmi

Personál obsluhy sa musí pre prácou so spotrebičom informovať:

- o manipulácii so spotrebičom
- o odsávaných materiáloch, ktoré môžu vyvolať nebezpečenstvo
- o bezpečnom odstránení vysatých materiálov.

1. Nesmie sa prevádzať akákoľvek práca, ktorá nezodpovedá bezpečnostným predpisom.
2. Nikdy nevysávať bez filtra.
3. V nasledujúcich situáciách vypnúť spotrebič a vytiahnuť sieťovú zástrčku:
 - pred čistením spotrebiča a pred údržbárskymi prácami na spotrebiči
 - pri výmene dielov spotrebiča
 - pred prestavením zariadenia
 - pri vytváraní peny, alebo vystúpení tekutiny

Prevádzkovanie spotrebiča podlieha platným národným predpisom. Okrem prevádzkového návodu a v zemi nasadenia platných a záväzných predpisov predchádzania pracovným úrazom sa musia dodržiavať i odborné-technické pravidlá bezpečnej a odbornej práce.

Účel použitia prístroja

Od roku 1997 existuje nové rozdelenie zdraviu škodlivých prachov a im priradeným odsávacích zariadení. Zadenie je regulované v IEC 60335-2-69 (na celom svete) a v EN 60335-2-69 (pre celú Európu).

Bezpečnostný štítok na stroji upozorňuje:

Toto zariadenie obsahuje prach nebezpečný pre zdravie. Vyprázdňovanie a činnosti údržby vrátane vybratia prostriedku na zber prachu môžu vykonávať len oprávnení pracovníci používajúci vhodné

osobné ochranné pracovné pomôcky. Prevádzkujte len po namontovaní a skontrolovaní úplného filtračného systému.



Trieda prašnosti M (mittel = stredná). Do tejto triedy prašnosti patria prachy s MAK hodnotami¹⁾ $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ ako i drevné prachy. Odsávače tejto triedy prašnosti sa skúšajú ako celkové zariadenia. Maximálny stupeň ich priepustnosti činí 0,1%, odstránenie prachov musí nasledovať temer bezprašne.



Trieda prašnosti H (hoch = vysoká). Do tejto triedy prašnosti patria prachy s MAK hodnotami¹⁾, všetky prachy zapríčiňujúce rakovinu a prachy, v ktorých sú obsiahnuté choroboplodné zárodoky. Odsávače tejto triedy prašnosti sa skúšajú ako celkové zariadenia. Maximálny stupeň ich priepustnosti činí 0,005%, odstránenie musí nasledovať úplne bezprašne.

Všetky bezpečnostné odsávače musia byť vybavené dozorom prietokového prúdu, aby sa zabezpečila minimálna prietoková rýchlosť vzduchu o $V_{\min} = 20 \text{ m/s}$.

Odsávače IVB 963-2M ED XC sa hodia vysávaniu / odsávaniu

- suchých, nehorľavých prachov, drevnatých prachov a nebezpečných prachov s MAK-hodnotami¹⁾ $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$

S IVB 963-2M ED XC sa nesmú vysávať žiadne tekutiny.

Odsávače IVB 965-2H/M SD XC sa hodia vysávaniu / odsávaniu

- suchých, nehorľavých prachov, nehorľavých tekutín, dreveného prachu a zdraviu škodlivých prachov s MAK hodnotami, rakovinu vyvolávajúcich prachov a prachov obsahujúcich choroboplodné zárodoky.

Pri vysávaní sa musí nachádzať dostatočná cirkulácia vzduchu v miestnosti, ak sa vysávaný vzduch nevyvádza von (dodržiňte pri tomto platné národné predpisy).

Spotrebič sa hodí pre živnostenské použitie, ako napr. v

- hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách, požičovniach prístrojov a spotrebičov

Každé iné použitie spotrebiča sa neráta ako zodpovedajúce účelu použitia spotrebiča. Za škody vzniklé pri takomto použití nepreberá výrobca žiadnu záruku.

K zodpovedajúcemu použitiu spotrebiča sa ráta i dodržanie výrobcom predpísaných prevádzkových a údržbárskych podmienok, ako i opravných prác.

¹⁾ MAK = Maximale Arbeitsplatz-Konzentration = maximálna koncentrácia na pracovnom mieste
Preklad pôvodného návodu na použitie



Preprava

1. Pred prepravou uzavrieť všetky aretácie nádoby na nečistotu.
2. Uzavrieť zátkami oba vstupné fittingy na nádobe na nečistotu.
3. Zariadenie nenakláňať, ak sa v nádobe na nečistotu nachádza tekutina.
4. Zariadenie nezdvíhať hákom žeriavu.

Skladovanie

1. Spotrebič skladovať v suchu, chránený pred mrazom.

Elektrická prípojka

1. Doporučujeme napojiť spotrebič na elektrickú sieť cez chránič.
2. Zástrčka a spojky sieťovej prípojky a predlžovacích vedení musia byť vodotesné.

Vedenie predlžovačky

1. Ako predlžovacie vedenie používať iba výrobcom udané, alebo hodnotnejšie prevedenie predlžovacieho vedenia.
2. Pri použití predlžovacích vedení dbajte na minimálne prierezy žíl vedenia:

Dĺžka káblu	Prierez	
	< 16 A	< 25 A
do 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
20 do 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Údržba, čistenie a opravné práce na spotrebiči

Pri nasledujúcich prácach dbajte na to, aby sa zbytočne nezvíril prach. Noste P2-ochrannú masku dýchacích ciest.

Prevádzajte iba tie údržbárske práce, ktoré sú popísané v tomto prevádzkovom návode.

Pred čistením a údržbou spotrebiča zásadne vyťahnite zástrčku spotrebiča zo zásuvky.

Pri údržbe a čistení sa musí so spotrebičom tak zaobchádzať, aby nevzniklo žiadne nebezpečenstvo pre personál údržby a iné osoby.

V oblasti údržby

1. použiť filtrované nútené vetranie
2. nosiť ochranné oblečenie
3. oblasť údržby očistiť tak, aby sa do okolia nedostali žiadne nebezpečné látky.

Pred tým, než sa spotrebič odstráni z nebezpečnými látkami kontaminovanej oblasti:

1. vysať povrch spotrebiča, utrieť ho do čista a spotrebič tesne zabaliť.
2. pritom sa vyvarujte zvráteniu usadeného nebezpečného prachu.

Upozornenie: Základné filtračné prvky po vybratí zo zariadenia znova nepoužívajte (iba pri zariadeniach triedy H).


Pri údržbárskych a opravných prácach sa musia všetky znečistené diely, ktoré nemohli byť dostatočne očistené:


1. zabaliť do nepriehľadných vriec
2. odstrániť podľa platných predpisov o odpade.


Najmenej raz ročne musí technik spoločnosti Nilfisk-ALTO alebo poverená osoba vykonať technickú kontrolu vrátane kontroly filtrov, vzduchotesnosti a ovládacích mechanizmov. V súlade s predpisom AA.22.201.2 sa v zariadeniach triedy H musí raz ročne kontrolovať účinnosť filtrácie. Ak účinnosť filtra nevyhovuje podmienkam pre triedu prašnosti H, filter sa musí vymeniť a nový filter sa musí odskúšať podľa predpisu AA.22.201.2.


SK Zdroje nebezpečenstiev

Elektrina


	NEBEZPEČENSTVO
	<p>Elektrický úder vadným vedením sieťovej prípojky. Dotknutie sa vadného vedenia sieťovej prípojky môže viesť k ťažkým zraneniam alebo usmrteniu.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Neporušte elektrickú prípojku (napr. prejdením, ťahaním za ňu, stlačením). 2. Prípojku na sieť kontrolovať pravidelne na poškodenie popr. starnutie. 3. Pred ďalším použitím spotrebiča nechať vymeniť vadné vedenie sieťovej prípojky Nilfisk - Advance - servisom, alebo elektrikárom.

	NEBEZPEČENSTVO
	<p>Pod napätím stojacie diely vo vrchnej časti vysávača. Kontakt s dielmi, stojacimi pod napätím, môže viesť k ťažkým až smrteľným zraneniam.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Vrchnú časť vysávača nikdy nestriekať vodou.


	POZOR
	<p>Zástrčka na spotrebiči. Zástrčka na spotrebiči je koncipovaná pre účely, uvedené v prevádzkovom návode.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Napojenie iných prístrojov a spotrebičov môže viesť k vecným škodám. 2. Pred zastrčením zástrčky iného prístroja alebo spotrebiča na vysávač, vypnúť vysávač, ako i prístroj alebo spotrebič, ktorý sa má pripojiť. 3. Prečítajte si prevádzkový návod prístroja alebo spotrebiča, ktorý sa má pripojiť, a dodržujte v ňom uvedené bezpečnostné pokyny.


	POZOR
	<p>Poškodenie nezodpovedajúcim sieťovým napätím. Spotrebič sa môže poškodiť, keď bude napojený na nezodpovedajúce sieťové napätie.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Presvedčte sa, že na typovom štítku uvedené napätie zodpovedá napätiu miestnej elektrickej siete.

Vysávanie tekutín


	POZOR
	<p>Vysávanie tekutín. Kvôli druhu konštrukcie nemajú spotrebiče s odstavňým zásobníkom (SD) žiadnu automatickú kontrolu stavu naplnenia. Hrozí preto nebezpečenstvo poškodenia spotrebičaja jeho preplnením, alebo poškodením pretekajúcou nasiatou tekutinou.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nikdy nevysávať viac ako 40 litrov tekutiny na jeden raz. 2. Vysávač vypnúť a odstavňý zásobník na odpad vyprázdniť.

Nebezpečné materiály


VÝSTRAHA	
	<p>Nebezpečné materiály.</p> <p>Vysávanie nebezpečných materiálov môže viesť k ťažkým až smrteľným zraneniam.</p> <p>1. Nasledujúce látky sa nesmú vysávať:</p> <ul style="list-style-type: none"> - horúce materiály (tlejúce cigarety, horúci popol, atď.) - horľavé, výbušné a agresívne tekutiny (napr. benzín, riedidlá, kyseliny, lúhy, atď.) - horľavé, explozívne a prašné (napr. horčíkový a hliníkový prach, atď.)

VÝSTRAHA	
	<p>V prípade, že sa vysávač používal na čistenie prachu triedy „H“, pred použitím stroja na vysávanie prachu triedy „M“ alebo nižšej je potrebné stroj dôkladne očistiť.</p>

Náhradné diely a príslušenstvo

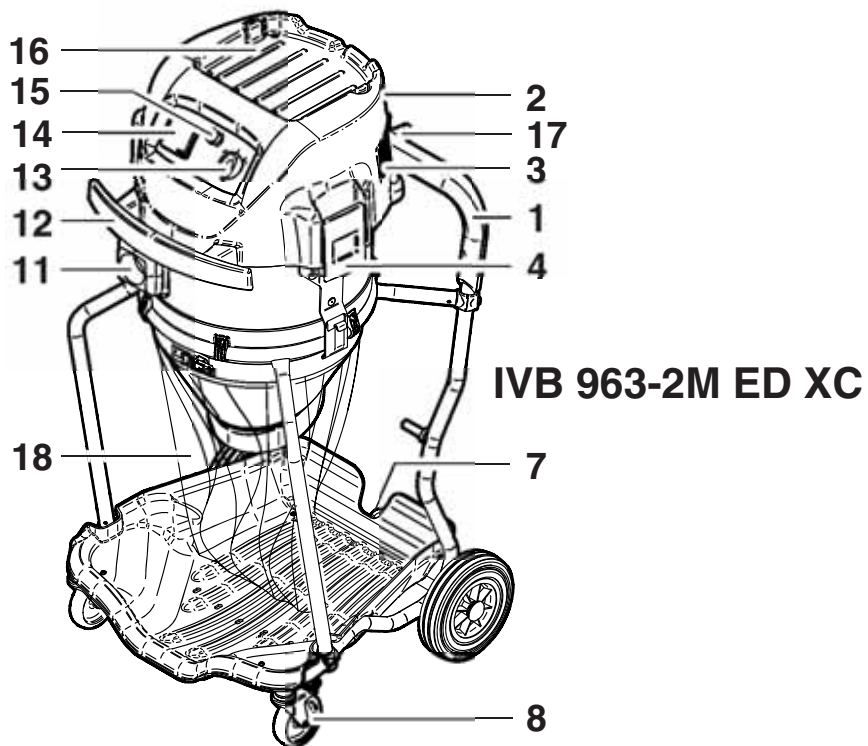
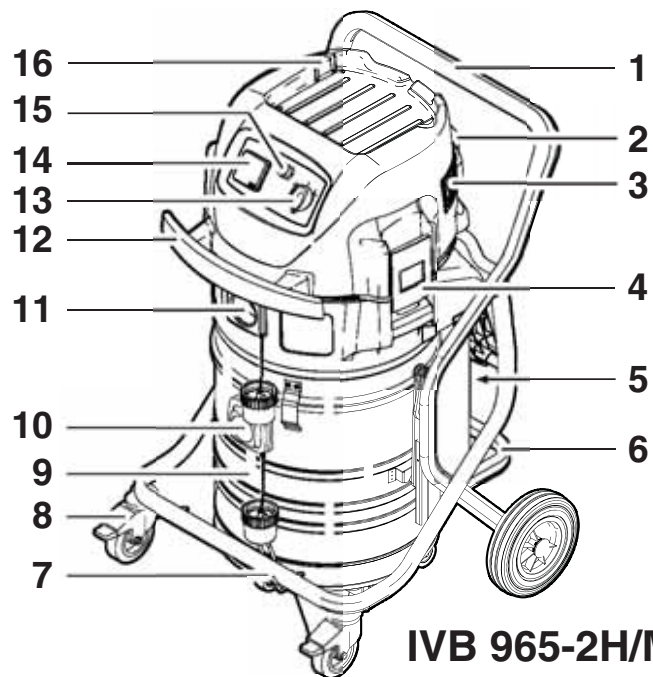
POZOR	
	<p>Náhradné diely a príslušenstvo.</p> <p>Použitie cudzích náhradných dielov a príslušenstva môže obmedziť bezpečnosť spotrebiča.</p> <p>1. Používať iba náhradné diely a príslušenstvo od Nilfisk - Advance.</p> <p>2. Používať iba so spotrebičom dodané, alebo v prevádzkovom návode určené kefy.</p>

Vyprázdniť nádobu na smeti

POZOR	
	<p>Životné prostredie ohrozujúce vysávané materiály.</p> <p>Vysávané materiály môžu byť nebezpečné pre životné okolie.</p> <p>1. Vysatý odpad odstrániť podľa zákonných predpisov.</p>

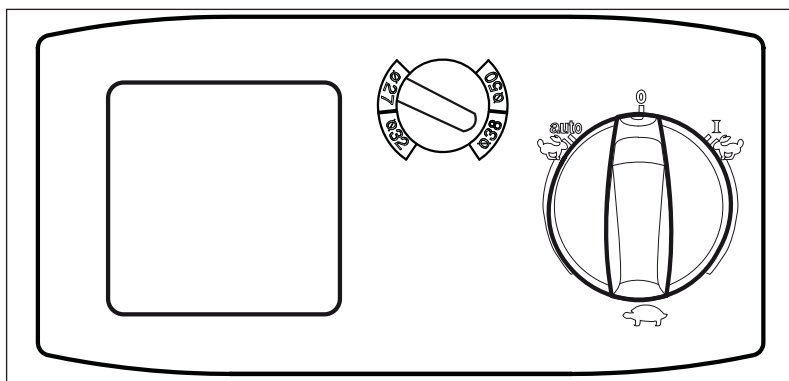
SK 2 Popis

2.1 Účel použitia



- 1 Oblúk k presúvaniu
- 2 Výpustný otvor použitého vzduchu
- 3 Otvor nasávania čerstvého vzduchu
- 4 Svorka uzáveru asvorka
- 5 Oblúk k navinutiu vedenia prípojky
- 6 Výkyvná rukoväť k odstaveniu zásobníka na odpad
- 7 Držiak spodnej dýzy
- 8 Otočné koliesko s brzdou
- 9 zásobník na smetZ
- 10 Vstupný fitting "H"
- 11 Vstupný fitting "M"
- 12 Oblúk k navinutiu vedenia prípojky
- 13 Držiak sacej rúry 'auto-0-I"
- 14 Zásuvka spotrebiča
- 15 Nastavenie priemeru hadice
- 16 Držiak príslušenstva
- 17 Držiak sacej rúry
- 18 Vrecia na smeti

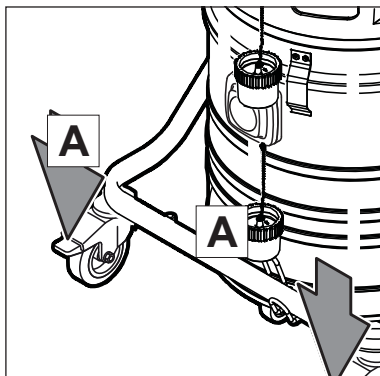
2.2 Ovládacie prvky



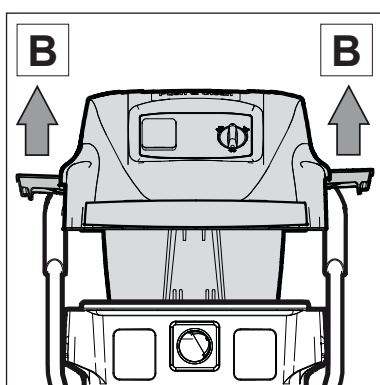
SK 3 Pred uvedením do prevádzky

3.1 Zmontovať spotrebič

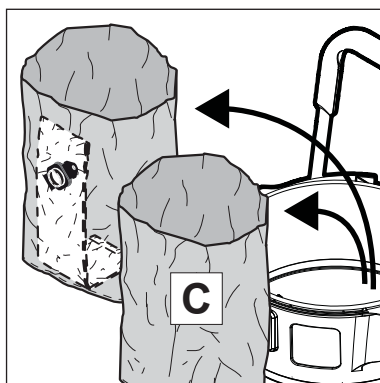
3.1.1 Vybrať príslušenstvo z balenia



1. Vybrať spotrebič a príslušenstvo z balenia.
2. Sieťová zástrčka nesmie byť zastrčená v sieťovej zásuvke.
3. Mechanické brzdy (A) priložiť na obe riadiace kolieska.



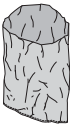


4. Svorky uzáveru (B) otvoriť a odobrať horný diel vysávača.



5. Diely príslušenstva ¹⁾ (C) vybrať zo zásobníka na odpad a z balenia.

3.1.2 Obsluha

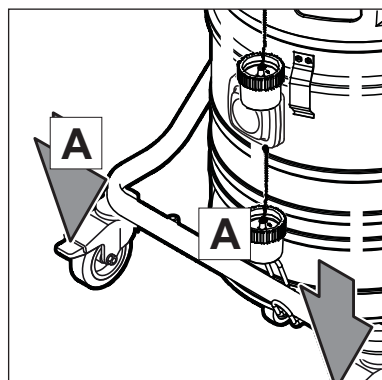
Podľa ohrozenia vysávanými / odsávanými prachmi musí byť vysávac vybavený zodpovedajúcim filtrom:

Druh prachu	Filtračné vrečko / vrece pre odstránenie
IVB 965 2H/M SD XC / IVB 963-2M ED XC: • nie nebezpečné prachy • nie rakovinu vyvolávajúce prachy s MAK hodnotami $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ (zohľadnite i národné prídavné ustanovenia)	 vrece k odstráneniu objedn. č. 965-2H/M SD XC: 302001480 (5 kusov) 963-2M ED XC: 302003723 (25 kusov)
IVB 965 2H/M SD XC: • všetky prachy s MAK hodnotami	 bezpečnostné filtračné objedn. č. 302003473 (5 kusov)
IVB 965 2H/M SD XC / IVB 963-2M ED XC: • všetky prachy s MAK hodnotami	 filtračný element „H“ objedn. č. 965-2H/M SD XC: 107400564 963-2M ED XC: 107400562

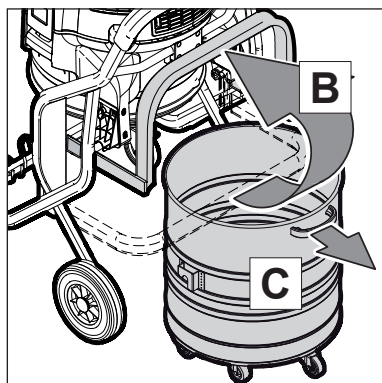
Pred vysávaním / odsávaním prachov s MAK hodnotami:

1. Skontrolujte, či sa v zariadení nachádzajú všetky filtre a či sú správne vsadené.
2. Priemer hadice a nastavenie priemeru uchytenia hadice musia súhlasiť.
3. Pridržať odsávaciu hadicu pri bežiacom motore. Ak klesne rýchlosť prietoku vzduchu pod 20 m/s, ozve sa z bezpečnostných dôvodov akustický výstražný signál.

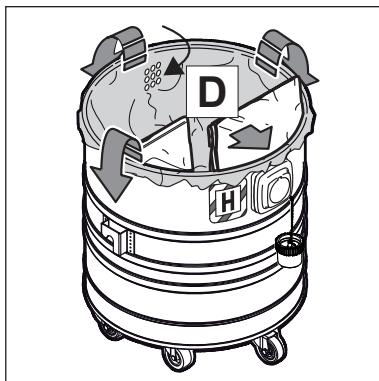
3.1.3 Vsaďte bezpečnostné filtračné vreco (IVB 965-2H/M SD XC)



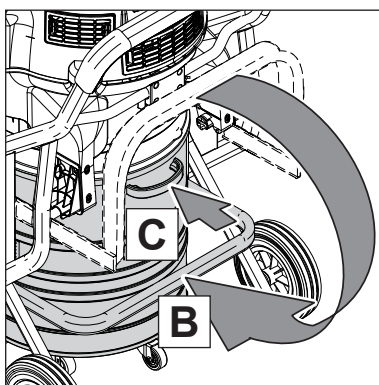
1. Sieťová zástrčka nesmie byť zastrčená v sieťovej zásuvke.
2. Mechanické brzdy (A) priložiť na obe riadiace kolieska.



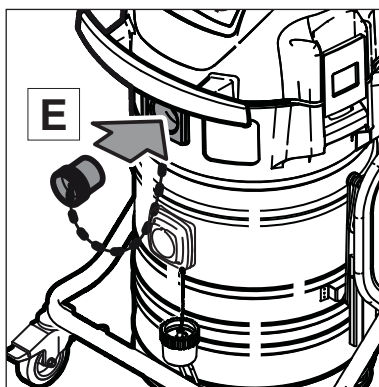
3. Strmeň (B) vyklopiť smerom nahor.
4. Vytiahnuť zásobník na odpad za ručnú rukoväť (C) z podvozku.



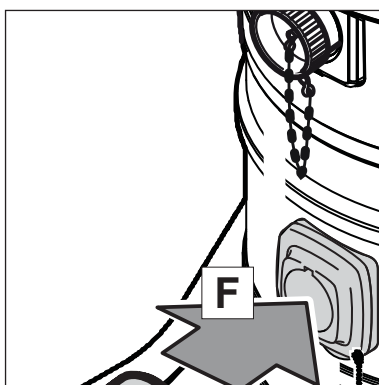
5. Vsadiť bezpečnostné filtračné vreće (D) do nádoby na zachytávanie nečistôt.
6. Nasadiť horný okraj vreća k odstráneniu za okraj zásobníka na odpad.



7. Vsunúť zásobník na odpad až na doraz do podvozku.
8. Strmeň (B) sklopiť s trochou sily smerom dolu.

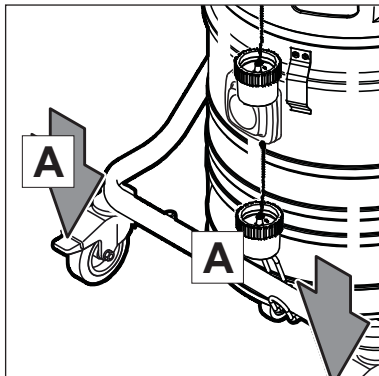


9. Uzavrieť vstupný fitting "M" (hore) zátkou (E).

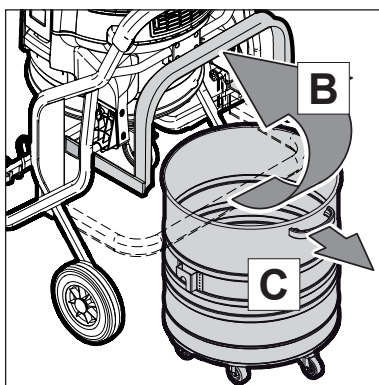


10. Napojiť saciu hadicu (F) na vstupný fitting "H" (dole).

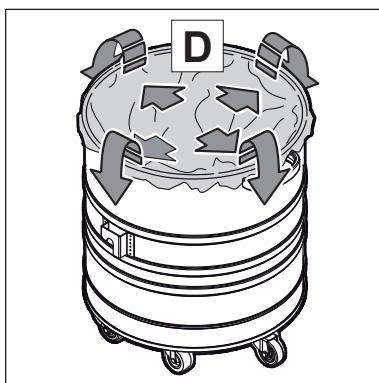
3.1.4 Vsadiť vrece k odstráneniu (IVB 965-2H/M SD XC)



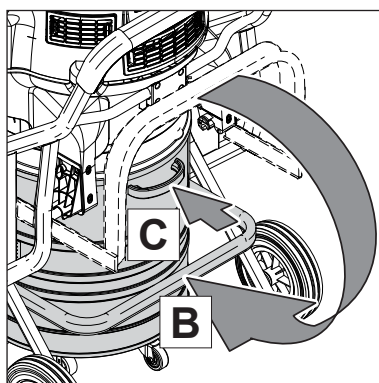
1. Sieťová zástrčka nesmie byť zastrčená v sieťovej zásuvke.
2. Mechanické brzdy (A) priložiť na obe riadiace kolieska.



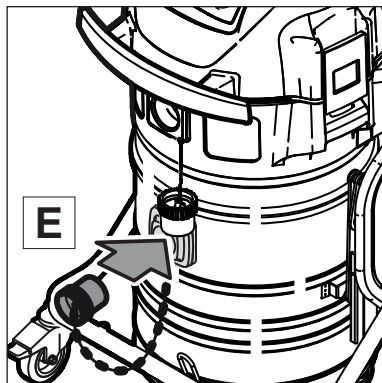
3. Strmeň (B) vyklopiť smerom nahor.
4. Vytiahnuť zásobník na odpad za ručnú rukoväť (C) z podvozku.



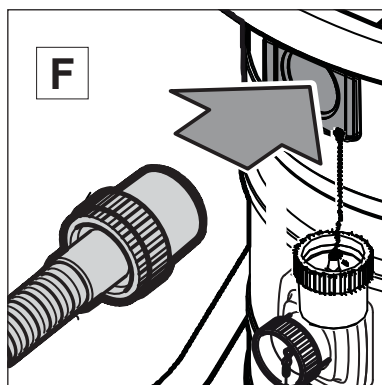
5. Vsadiť vrece k odstráneniu (D) do zásobníka na odpad.
6. Nasadiť horný okraj vreca k odstráneniu za okraj zásobníka na odpad.



7. Vsunúť zásobník na odpad až na doraz do podvozku.
8. Strmeň (B) sklopiť s trochu síly smerom dolu.

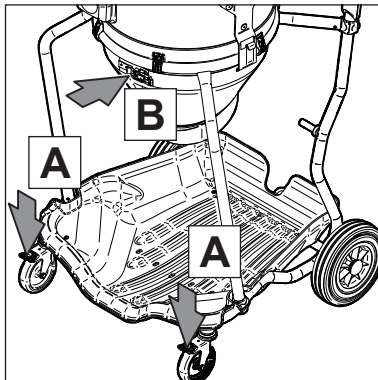


9. Uzavrieť vstupný fitting "H" (dole) zátkou (E).

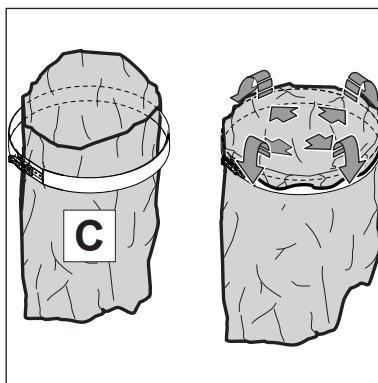


10. Napojiť saciu hadicu (F) na vstupný fitting "M" (dole).

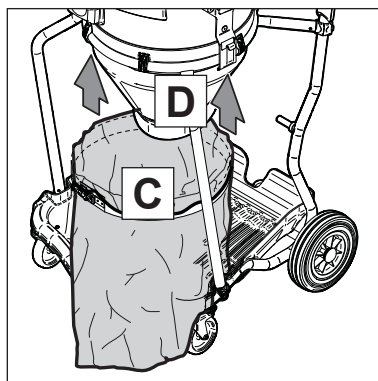
3.1.5 Vsadiť vrece k odstráneniu (IVB 963-2M ED XC)



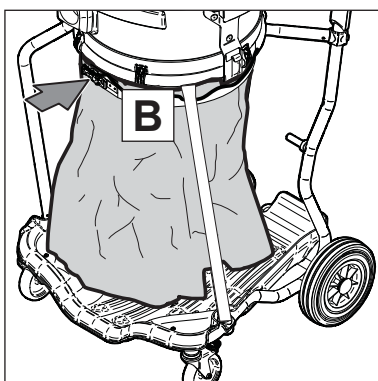
1. Sieťová zástrčka nesmie byť zastrčená v sieťovej zásuvke.
2. Mechanické brzdy (A) priložiť na obe riadiace kolieska.
3. Uvoľniť napínací prstenec (B).



4. Nasadiť vrece na odstránenie (C) na napínací prstenec.
5. Horným okrajom vrece na odstránenie obrúbiť napínací prstenec.



6. Nasunúť vrece na odstránenie (C) na vrecovaciu nádobu (D).



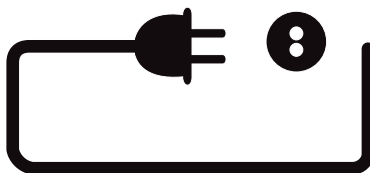
7. Uzavrieť napínací prstenec (B).

SK 4 Obsluha / prevádzka

4.1 Prípojky

4.1.1 Elektrická prípojka

Prevádzkové napätie uvedené na typovom štítku musí súhlasiť s napätím rozvodovej siete.

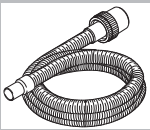



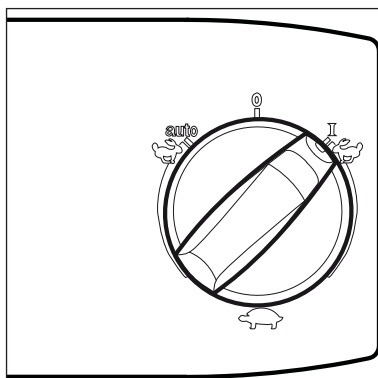
1. Dbáť na to, aby bol vysávač vypnutý.
2. Zástrčku spotrebiča zastrčiť do podľa predpisov inštalovanej zásuvky s ochranným kontaktom.

4.2 Zapnúť spotrebič

4.2.1 Prepínač „ auto-0-I “

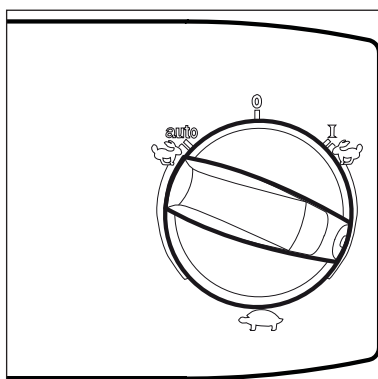
Priemer hadice a nastavenie priemeru použitej hadice musia súhlasiť:


	
ø27	ø27
ø32	ø32
ø38	ø38
ø50	ø50



Poloha prepínača	Funkcia
I	maximale Saugleistung

4.2.2 Regulácia sily vysávania



Poloha prepínača	Funkcia
	Regulácia sily vysávania umožní precízne nastavenie sacieho výkonu na rozličné požiadavky vysávania.

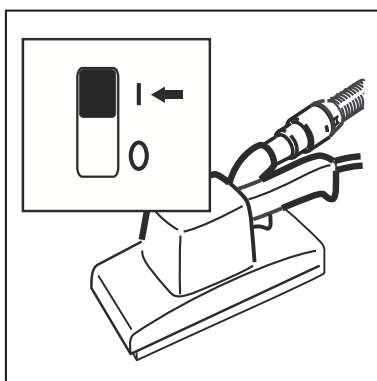
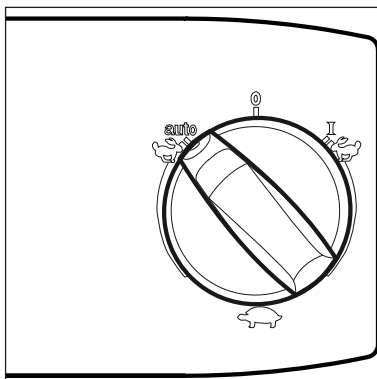
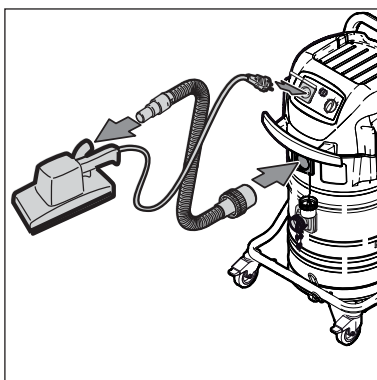
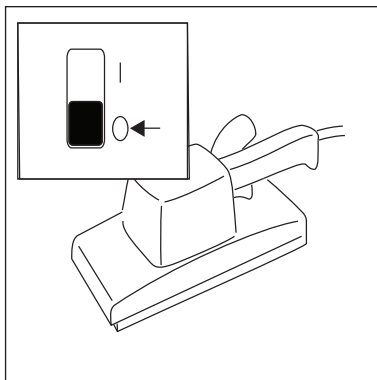
4.2.3 Auto-On/Off-prevádzka – poloha prepínača “auto”

Vysávač sa súčasne zapne a vypne s pripojeným elektrickým náradím. Nečistoty sa odsávajú priamo z miesta ich vytvárania.

Podľa predpisov je možné pripojiť iba vysávacie zariadenia, ktoré na to boli otestované.

Maximálny príkon napojených elektrospotrebičov: pozri odstavec 9.4 “Technické údaje”.

Pred prepnutím do polohy “auto” musí byť pripojený elektrospotrebič vypnutý.



1. Zapnúť vysávač.
2. Zapnúť elektrické náradie.

3. Spojiť elektrické náradie a vysávač odsávacou hadicou.
4. Vsunúť zástrčku elektrického náradia do sieťovej zásuvky na ovládacom paneli vysávača.

5. Zapnúť vysávač, poloha prepínača “auto”.

6. Zapnúť elektrické náradie. Motor vysávača sa rozbehne pri zapnutí pripojeného elektrického náradia. Po vypnutí pripojeného elektrospotrebiča bude vysávač ešte chvíľu pracovať, aby sa prach zo sacej hadice dopravil do filtračného vreca na smeti.

4.3 Dozor množstva prúdiaceho vzduchu

Pred odsávaním/vysávaním prachov s MAK-hodnotami:

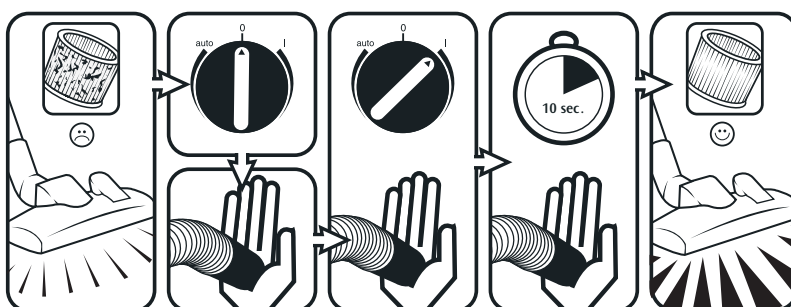
1. Skontrolovať, či sú všetky filtre správne zabudované.
2. Pri bežiacom motore uzavrieť saciu hadicu, po cca 1 sekunde sa ozve akustický výstražný signál.

4.4 Akustický výstražný signál

Ak sa zníži rýchlosť prúdiaceho vzduchu pod 20 m/s ozve sa z bezpečnostných dôvodov akustický výstražný signál, pozri odstavec "Odstraňovanie porúch".

4.5 Prečistiť filtračnú vložku

Iba pri vysávaní bez filtračnej vložky.



Aby sa zaručil stály vysoký sací výkon, prečisťuje sa filter automaticky počas prevádzky. Pri extrémne silnom znečistení filtračného elementu doporučujeme jeho kompletne očistenie.

1. Vypnúť vysávač.
2. Saciu dýzu alebo hadicu uzavrieť plochou rukou.
3. Spínač spotrebiča presunúť do polohy "I" a nechať vysávač bežať cca 10 sekúnd s uzavretou sacou hadicou.

5 Oblasti použitia a pracovné metódy



5.1 Pracovné techniky

Doplnkové príslušenstvo, sacie dýzy a sacie rúry, ak budú správne nasadené, môžu zvýšiť čistiaci účinok a znížiť čas a náklady na čistenie.

Účinné čistenie sa dosiahne dodržiavaním niekoľkých zásad v kombinácii s Vašimi vlastnými skúsenosťami v špeciálnych oblastiach.

Tuná nájdete niektoré zásadné upozornenia.

5.1.1 Vysávanie suchého materiálu

POZOR!

Horľavé látky nesmú byť vysávané.

Pred vysávaním suchých materiálov s MAK-hodnotami musí byť do zásobníka vložené vždy bezpečnostné vrece na smeti (objednávacie číslo vid' odstavec "Príslušenstvo").

Pred vysávaním suchých materiálov musí byť do zásobníka vložené vždy vrece na smeti (objednávacie číslo vid' odstavec "Príslušenstvo"). Povysávaný materiál sa dá potom jednoducho a hygienicky odstrániť.

Po vysávaní tekutín je filtračná vložka vlhká. Vlhká filtračná vložka sa pri vysávaní suchých materiálov veľmi rýchle zanesie. Z tohoto dôvodu by sa mala filtračná vložka pred vysávaním suchých materiálov vyprať a vysušiť, alebo by mala byť vymenená za suchú.

5.1.2 Vysávanie tekutín

POZOR!

Horľavé tekutiny nesmú byť vysávané.

S IVB 963-2M ED XC sa nesmú vysávať žiadne tekutiny.

Pred vysávaním tekutín sa musí zásadne odstrániť filtračné vrece/ vrece na odpad.

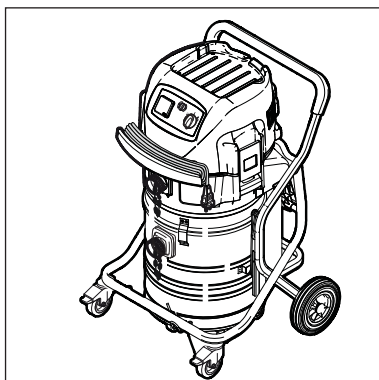
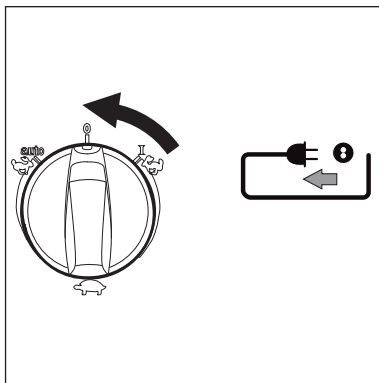
Doporučuje sa použitie separátnej filtračnej vložky alebo filtračného síta.

Pri vytvorení peny prácu s vysávačom okamžite prerušiť a vyprázdiť zásobník.

K zníženiu vytvárania peny použite protipenový prostriedok Nilfisk-Alto Foam Stop (objednávacie číslo pozri odstavec "Príslušenstvo").

SK 6 Po práci

6.1 Gerät ausschalten und aufbewahren



1. Po vysávaní zdraviu škodlivých prachov sa musí vysávač povysávať z vrchu.
2. Vysávač vypnite a vyťahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.
3. Uzavrieť zátkami oba vstupné fittingy na nádobe na nečistotu.
4. Zmotajte prípojný kábel a zavesíte ho na rukoväť.
5. Vyprázdňte zásobník a vyčistite vysávač.
6. Po vysávaní tekutín: Hornú časť vysávača odoberte a odstavte ju samostatne, aby sa mohla vysušiť filtračná vložka.
7. Vysávač uložte na suché miesto, kde bude chránený pred neoprávneným použitím.

7 Údržba

7.1 Plán údržby

IVB 965-2H/M SD XC:

		Po práci	V prípade potreby
7.2.1	Vyprázdniť nádobu na smeti	●	
7.2.2	Výmena vreca na odpad		●
7.2.3	Výmena bezpečnostného vreca		●
7.2.4	Výmena filtračného elementu "H"		●

IVB 963-2M ED XC:

		Po práci	V prípade potreby
7.2.4	Výmena filtračného elementu		●
7.2.5	Výmena vreca na odpad		●

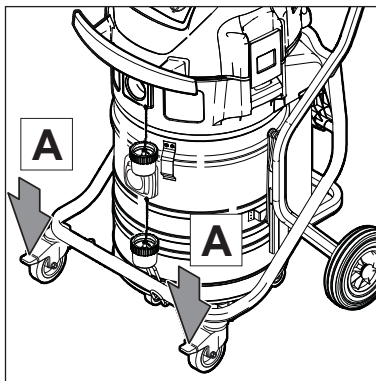
7.2 Údržbárske práce

7.2.1 Vyprázdniť nádobu na smeti

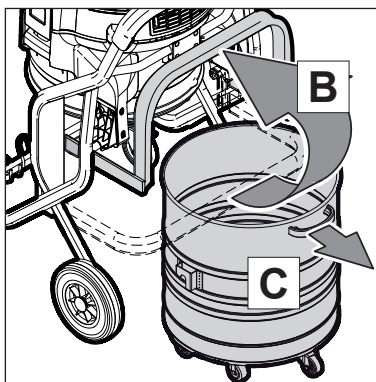
Po vyprázdnení: predtým, než sa diely zase zbudujú dohromady očistiť okraj zásobníka, tesnenia v prstenci uzáveru a vrchný diel vysávača.

Ak je tesnenie alebo drážka znečistené alebo poškodené, klesne výkon vysávača.

Predtým, než sa znovu vsunie sacia hadica: očistiť sací fitting a vsuvku hadice.



1. Vypnúť spotrebič a vytiahnuť zástrčku zo sieťovej zásuvky.
2. Mechanické brzdy (A) priložiť na obe riadiace kolieska.



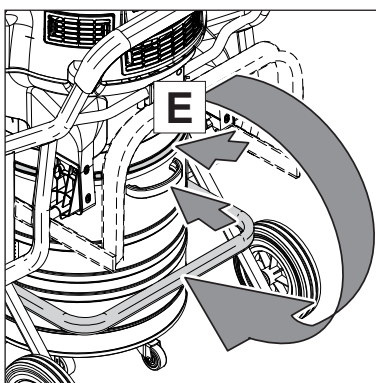
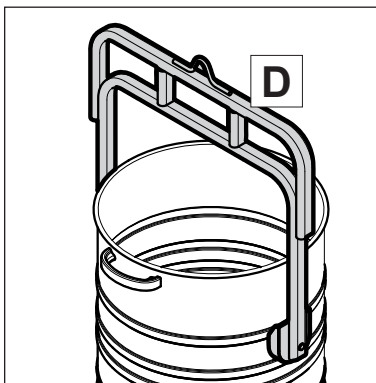
Vybratie zásobníka na odpad:

3. Strmeň (B) vyklopiť smerom nahor.
4. Vytiahnuť zásobník na odpad za ručnú rukoväť (C) z podvozku.
5. Vysypať vysatý odpad:

VÝSTRAHA!

Po vysávaní ťažkých odpadov nezdvíhajte zásobník na odpad nikdy sami. Použite k tomu FORKLIFT (D) – príslušenstvo, ktoré je k dostaniu.

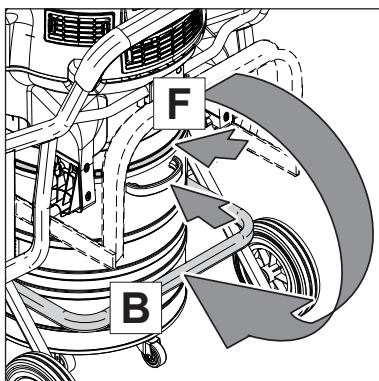
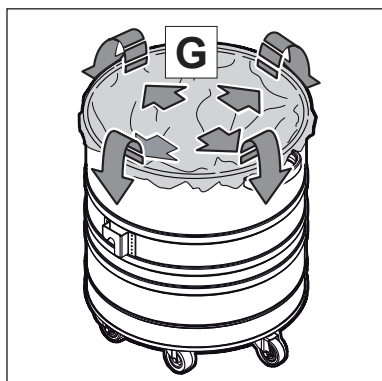
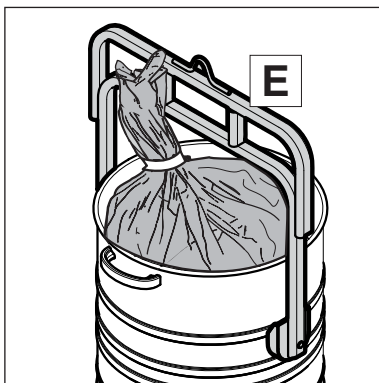
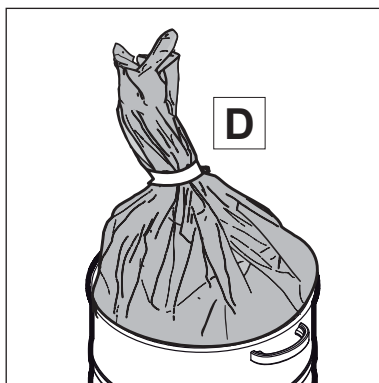
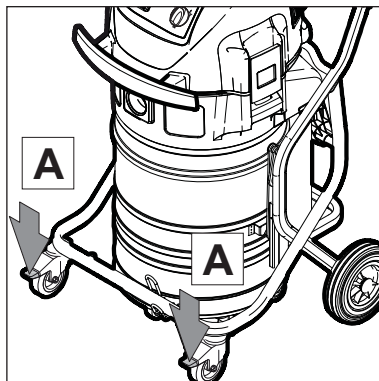
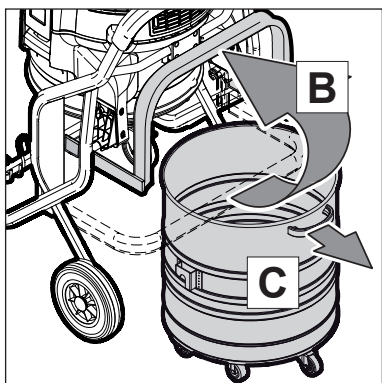
6. Postavte nad zásobníkom na odpad FORKLIFT so zdvíhacím prípravkom, alebo vysokozdvížny vozík.
7. Zavezte zásobník na odpad na použitý prípravok.
8. Vysaté nečistoty odstrániť podľa platných zákonných predpisov.



Vsadiť zásobník na odpad:

9. Vyčistite zásobník na odpad.
10. Skontrolujte tesnenia (E) medzi zásobníkom na odpad a horným dielom vysávača.
11. Vsunúť zásobník na odpad až na doraz do podvozku.
12. Strmeň (B) sklopiť s trochu silou smerom dolu.

7.2.2 Výmena vreca na odpad



1. Vypnúť spotrebič a vytiahnuť zástrčku zo sieťovej zásuvky.
2. Mechanické brzdy (A) priložiť na obe riadiace kolieska.

Vybrať vrece k odstráneniu:

3. Strmeň (B) vyklopiť smerom nahor.
4. Vytiahnuť zásobník na odpad za ručnú rukoväť (C) z podvozku.
5. Uzavrieť vrece k odstráneniu povrazom (D) a vybrať ho z nádoby na odpad.

VÝSTRAHA!

Po vysávaní ťažkých odpadov nezdvíhajte zásobník na odpad nikdy sami. Použite k tomu FORKLIFT (E) – príslušenstvo, ktoré je k dostaniu.

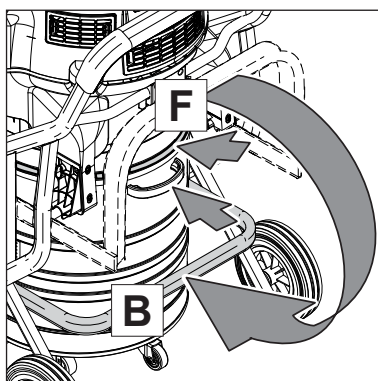
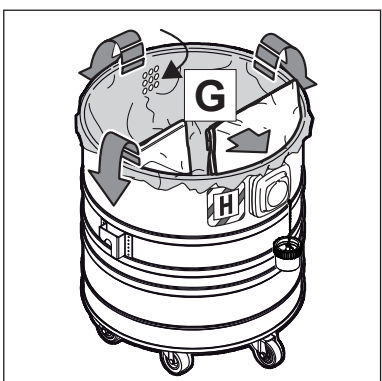
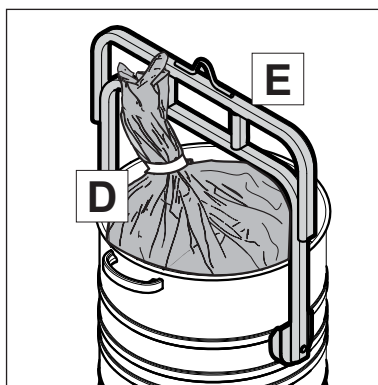
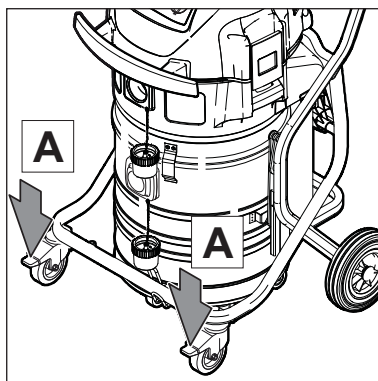
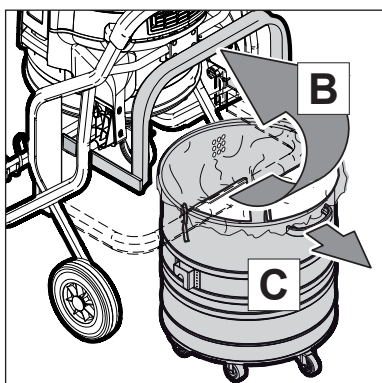
6. Postavte nad zásobníkom na odpad FORKLIFT so zdvíhacím prípravkom, alebo vysokozdvížny vozík.
7. Zaveste zásobník na odpad na použitý prípravok.
8. Vysaté nečistoty odstrániť podľa platných zákonných predpisov.

Vsadiť vrece k odstráneniu:

9. Vyčistite zásobník na odpad.
10. Skontrolujte tesnenia (F) medzi zásobníkom na odpad a horným dielom vysávača.
11. Vsadiť vrece k odstráneniu (G) do zásobníka na odpad.
12. Nasadiť horný okraj vreca k odstráneniu za okraj zásobníka na odpad.
13. Vsunúť zásobník na odpad až na doraz do podvozku.
14. Strmeň (B) sklopiť s trochu silou smerom dolu.

7.2.3 Výmena bezpečnostného vreca

Pri nasledujúcich prácach dbajte na to, aby sa zbytočne nezvíril prach. Noste P2-ochrannú masku dýchacích ciest.



1. Vypnúť spotrebič a vytiahnuť zástrčku zo sieťovej zásuvky.
2. Mechanické brzdy (A) priložiť na obe riadiace kolieska.

Vybrať bezpečnostné filtračné vreco:

3. Strmeň (B) vyklopiť smerom nahor.
4. Vytiahnuť zásobník na odpad za ručnú rukoväť (C) z podvozku.
5. Uzavrieť vreco k odstráneniu povrazom (D) a vybrať ho z nádoby na odpad.

VÝSTRAHA!

Po vysávaní ťažkých odpadov nezdvíhajte zásobník na odpad nikdy sami. Použite k tomu FORKLIFT (E) – príslušenstvo, ktoré je k dostaniu.

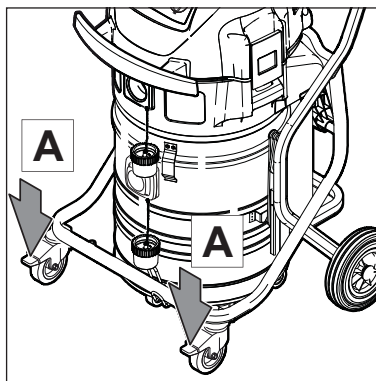
6. Postavte nad zásobníkom na odpad FORKLIFT so zdvíhacím prípravkom, alebo vysokozdvížny vozík.
7. Zaveste zásobník na odpad na použitý prípravok.
8. Vysaté nečistoty odstrániť podľa platných zákonných predpisov.

Vsadiť bezpečnostné filtračné vreco:

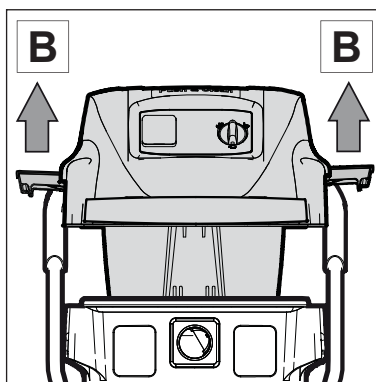
9. Vyčistite zásobník na odpad.
10. Skontrolujte tesnenia (F) medzi zásobníkom na odpad a horným dielom vysávača.
11. Vsadiť bezpečnostné filtračné vreco (G) do nádoby na zachytávanie nečistôt.
12. Nasadiť horný okraj vreca k odstráneniu za okraj zásobníka na odpad.
13. Vsunúť zásobník na odpad až na doraz do podvozku.
14. Strmeň (B) sklopiť s trochu silou smerom dolu.

7.2.4 Výmena filtračného elementu "H"

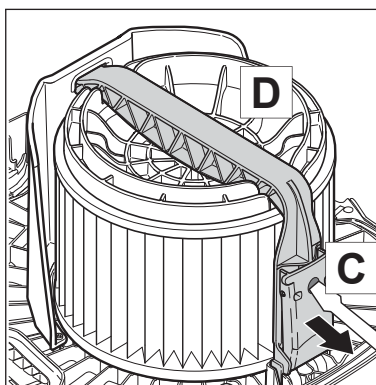
Pri nasledujúcich prácach dbajte na to, aby sa zbytočne nezvíril prach. Noste P2-ochrannú masku dýchacích ciest.



1. Vypnúť spotrebič a vytiahnuť zástrčku zo sieťovej zásuvky.
2. Mechanické brzdy (A) priložiť na obe riadiace kolieska.

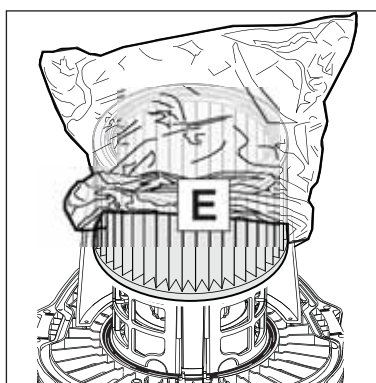


3. Svorky uzáveru (B) otvoriť a odobrať horný diel vysávača.



Vybrať filtračný element:

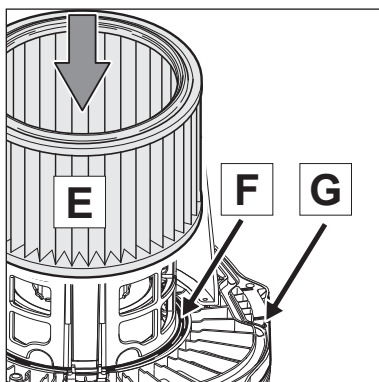
4. Zdvihnúť horný diel vysávača s filtračným elementom smerom nahor.
5. Povolíť skrutku (C), otvoriť strmeňovú rukoväť a vybrať strmeň.
6. Vybrať napínací kotúč filtra (D).



7. Nasunúť ochranné vrecko na filtračný element.

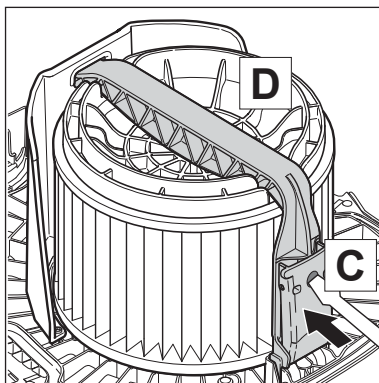


8. Filtračnú vložku opatrne vybrať a ochranné vrecko uzavrieť uzlom.

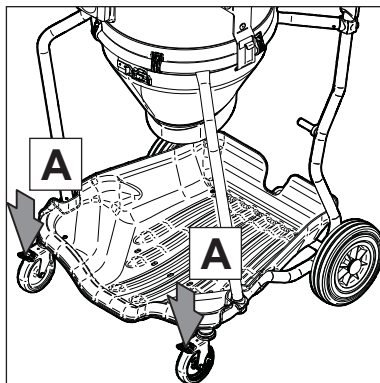


Vsadiť filtračný element:

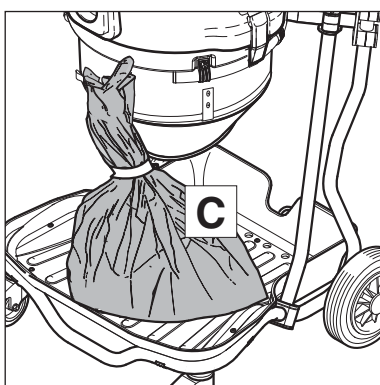
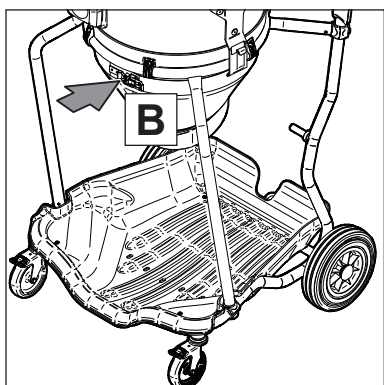
9. Očistiť tesnenie filtra (F) a skontrolovať ho na poškodenie, popr. ho vymeniť.
10. Skontrolovať antistatický kolík (G) na poškodenie. Ak to je potrebné, nechať ho vymeniť za nový Nilfisk-Advance - servisom.
11. Nasunúť nový filtračný element (E) na ochranný kôš filtračného elementu.
12. Vložiť upínací kotúč filtračného elementu (D).
13. Vsadiť a uzavrieť strmeň (C).
14. Použitú filtračnú vložku odstráňte v súlade so zákonnými predpismi.



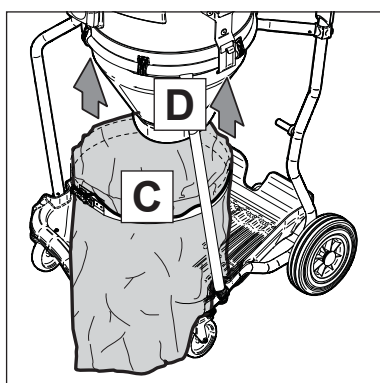
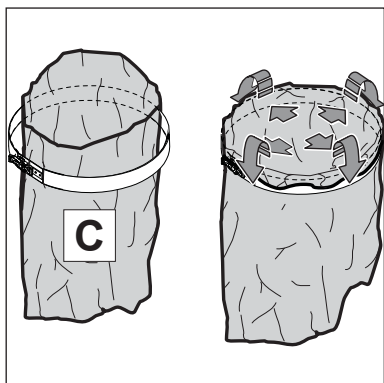
7.2.5 Výmena vreca na odpad (IVB 963-2M ED XC)



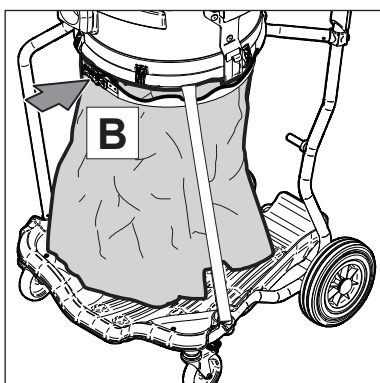
1. Vypnúť spotrebič a vytiahnúť zástrčku zo sieťovej zásuvky.
2. Mechanické brzdy (A) priložiť na obe riadiace kolieska.



- Vybrať vrece na odstránenie:**
3. Uvoľniť napínací prstenec (B).
 4. Stiahnuť vrece na odstránenie (C) z vrecovacej nádoby a uzavrieť ho.
 5. Vysatý materiál odstrániť podľa zákonných predpisov.



- Vsadiť vrece k odstráneniu:**
6. Nasadiť vrece na odstránenie (C) na napínací prstenec.
 7. Horným okrajom vreca na odstránenie obrúbiť napínací prstenec.
 8. Nasunúť vrecena odstránenie (C) na vrecovacu nádobu (D).



9. Uzavrieť napínací prstenec (B).

SK 8 Odstraňovanie porúch

Porucha	Príčina	Odstránenie
‡ Motor nebeží	<ul style="list-style-type: none"> > Poistka prípojnej zásuvky vypadla. > Zareagovala ochrana proti preťaženiu. > Motor je vadný. 	<ul style="list-style-type: none"> • Zapnúť poistku. • Vypnite vysávač a nechajte ho približne 5 minút vychladnúť. Ak sa po vychladnutí nebude dať spustiť, obráťte sa na Nilfisk-Advance služby zákazníkom. • Nechajte previesť výmenu motora Nilfisk-Advance - servisom.
‡ Motor nebeží v automatickej prevádzke	<ul style="list-style-type: none"> > Elektrický prístroj je vadný, alebo nesprávne pripojený. > Príkon elektronického nástroja je príliš nízky. 	<ul style="list-style-type: none"> • Skontrolujte funkciu elektrického nástroja, popr. zastrčte pevne jeho zástrčku. • Dodržujte najmenší príkon $P > 40 \text{ W}$.
‡ Zaznie akustický výstražný signál (znížený sací výkon)	<ul style="list-style-type: none"> > Regulácia sacieho výkonu je nastavená na príliš nízky sací výkon. > Priemer hadice nesúhlasí s nastavením spínača. > Sacia hadica/dýza sú upchaté. > Bezpečnostné filtračné vrece je plné. > Filtračný element je znečistený. > Očisťovací mechanizmus je vadný. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nastaviť sací výkon podľa odstavca "Regulácia sacieho výkonu". • Zosúladiť nastavenie spínača s priemerom hadice. • Vyčistiť saciu hadicu/dýzu. • Pozri odstavec "Výmena bezpečnostného filtračného vreca". • Pozri odstavec "Prečistiť filtračnú vložku" popr. "Výmena filtračnej vložky". • Informovať Nilfisk-Advance – servis.
‡ Žiadny sací výkon pri mokrom vysávaní	<ul style="list-style-type: none"> > Zásobník je plný. 	<ul style="list-style-type: none"> • Prístroj vypnúť. Vyprázdniť zásobník.
‡ Kolísanie napätia	<ul style="list-style-type: none"> > Príliš vysoká impedancia zdroja napájania. 	<ul style="list-style-type: none"> • Prístroj napojiť na inú zásuvku, ktorá sa nachádza bližšie k poistkovej skrini. Ak je impedancia odberového miesta $\leq 0,15 \Omega$, potom sa neočakáva vyššie kolísanie napätia ako 7 %.

9 Ostatné

9.1 Recyklovať prístroj

1. Vyslúžilý spotrebič okamžite urobiť neupotrebitelným.
2. Vytiahnuť sieťovú zástrčku a prerezať kábel prípojky.
3. Nedávajte elektrické spotrebiče do domáceho odpadu!



Podľa Európskej smernice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických prístrojoch sa musia použité elektrické spotrebiče zbierať oddelene a musia sa opätovne využiť.

9.2 Záruka

Pre záruku a záručné výkony platia naše všeobecné obchodné podmienky.

Zmeny v rámci technických noviniek sú vyhradené.


Samovoľné zmeny na spotrebiči, používanie nesprávnych náhradných dielov a príslušenstva, ako i nasadenie spotrebiča nezodpovedajúce jeho účelu, vylučujú akúkoľvek záruku výrobcu za vzniklé škody.

9.3 Kontroly a osvedčenia

Elektrotechnické kontroly sa musia vykonávať podľa bezpečnostných smerníc (BGV A3) a smernice DIN VDE 0701 časť 1 a 3. Tieto kontroly je treba vykonávať podľa smernice DIN VDE 0702 v pravidelných intervaloch a po oprave alebo vykonaní zmeny.

Vysávač bol pripustený podľa IEC/EN 60335-2-69.

9.4 EG – konformné prehlásenie

CE	EG – konformné prehlásenie
NILFISK-ADVANCE A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby	
Výrobok:	Vysávač suchých a tekutých látok
Typ:	IVB 963-2M ED XC IVB 965-2H/M SD XC
Popis:	230-240 V~, 50/60 Hz Dust Class M and H
Typ konštrukcie prístroja zodpovedá nasledujúcim príslušným predpisom:	Low Voltage Directive 2006/95/EC Machine directive 2006/42/EC Directive EMC 2004/108/EC
Použité harmonizujúce normy:	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2 EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
Použité národné normy a technické špecifikácie:	EN 60335-2-69 (2009)
 Anton Sørensen General Manager EAPC Technical Operations	Brøndby, 01.04.2008



9.5 Technické údaje

IVB			
		963-2M ED XC	965 2H/M SD XC
		EU	EU
Napätie	V	230	
Frekvencia siete	Hz	50/60	
Istenie siete	A	16	
Príkonn _{IEC}	W	2x1200	
Menovitý príkon pre zásuvku na prístroj	W	1200	
Celkový prípojný príkon spotrebiča	W	3600	
Objemový prietok vzduchu (max.)	l/min	2x3600	
Podtlak (max.)	mbar/kPa	230/23	
Hladina akustického tlaku v odstupe 1 m, EN 60704-1	dB(A)	70	
Prevádzkový hluk	dB(A)	67	
Elektrická prípojka: Dĺžka	m	10	
Elektrická prípojka: Typ		H07RN-F3G1,5 mm ²	
Ochranná trieda		I	
Druh ochrany		IP X4	
Stupeň odrušenia		EN 55014-1	
Objem zásobníka	l	30	50
Šírka	mm	620	615
Hĺbka	mm	605	690
Výška	mm	1200	990
Hmotnosť	kg	30	45

9.6 Príslušenstvo

Názov	Objednávacie číslo
Bezpečnostné filtračné vrecia (5 kusov)	302003473
Vrecia na smeti (5 kusov) IVB 965-2H/M SD XC	302001480
Vrecia na smeti (25 kusov) IVB 963-2M ED XC	302003723
Filtračný element "H" IVB 965-2H/M SD XC	107400564
Filtračný element IVB 963-2M ED XC	107400562
Nilfisk-Alto-Foam-Stop (6 x 1 l)	8469



Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Denmark
Tel.: +45 43 23 81 00
Fax: +45 43 43 77 00
www.nilfisk-advance.com